

	DIN EN 50435 (VDE 0700 Teil 941)	DIN
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	VDE

ICS 65.060.70

Einsprüche bis 2004-09-30

Entwurf

**Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke –
Besondere Anforderungen für akkubetriebene handgeführte Grasscheren mit Scherblättern;
Deutsche Fassung prEN 50435:2004**

Safety of household and similar electrical appliances –
Particular requirements for battery-powered hand-held scissor type grass shears;
German version prEN 50435:2004

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise als Datei per E-Mail an **dke@vde.com** in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter **www.dke.de/stellungnahme** abgerufen werden
- oder in Papierform an die DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE, Stresemannallee 15, 60596 Frankfurt am Main.

Gesamtumfang 15 Seiten

DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE

– Entwurf –

E DIN EN 50435 (VDE 0700 Teil 941):2004-08

Beginn der Gültigkeit

Diese Norm gilt ab ...

Nationales Vorwort

Dieser Norm-Entwurf enthält die Deutsche Fassung „Schluss-Entwurf“ prEN 50435:2004 „Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Besondere Anforderungen für akkubetriebene handgeführte Grasscheren mit Scherblättern“.

Der „Schluss-Entwurf“ prEN 50435:2004-03 „Safety of household and similar electrical appliances – Particular requirements for battery-powered hand-held scissor type grass shears“ wurde vom TC 61F „Handgeführte und tragbare motorbetriebene Elektrowerkzeuge“ des Europäischen Komitees für Elektrotechnische Normung (CENELEC) erarbeitet und von CENELEC den Nationalen Komitees zur Stellungnahme vorgelegt.

Für den vorliegenden Norm-Entwurf ist das nationale Arbeitsgremium UK 514.3 „Garten- und Rasenpflegegeräte“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE zuständig.

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
prEN 14875:2004	–	E DIN EN 14875:2004-03	–
EN 60335-2-9	IEC 60335-2-9 (mod)	DIN EN 60335-2-9 (VDE 0700 Teil 9):2004-03	VDE 0700 Teil 9
EN ISO 3767-3	–	–	–

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

E DIN EN 14875:2004-03, Gartengeräte – Elektrische betriebene Grasscheren – Mechanische Sicherheit; Deutsche Fassung prEN 14875:2004DIN EN 60335-2-9 (VDE 0700 Teil 9):2004-03, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-9: Besondere Anforderungen für Grillgeräte, Brotröster und ähnliche ortsveränderliche Kochgeräte (IEC 60335-2-9:2002, modifiziert)*; Deutsche Fassung EN 60335-2-9:2003

ICS

Deutsche Fassung

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
Besondere Anforderungen für akkubetriebene handgeführte Grasscheren mit
Scherblättern

Safety of household and similar electrical
appliances
Particular requirements for battery-powered
hand-held scissor type grass shears

Dieser Europäische Norm-Entwurf wird den CENELEC-Mitgliedern zur CENELEC-Umfrage vorgelegt.

CENELEC Termin: 2004-09-24

Er wurde von CLC/TC 61F erstellt.

Wenn aus diesem Norm-Entwurf eine Europäische Norm wird, sind die CENELEC-Mitglieder gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Dieser Europäische Norm-Entwurf wurde von CENELEC in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch) erstellt. Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, der Schweiz, Slowenien, der Slowakei, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

Warnvermerk: Dieses Schriftstück hat noch nicht den Status einer Europäischen Norm. Es wird zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt. Es kann sich noch ohne Ankündigung ändern und darf nicht als Europäische Norm in Bezug genommen werden.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

© 2004 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Projekt: 16254

Ref. Nr. prEN 50435:2004 D

Vorwort

Der Text dieses Entwurfs von EN 50435 wurde vom Technischen Komitee CENELEC TC 61F „Handgeführte und tragbare motorbetriebene Elektrowerkzeuge“, Arbeitsgruppe WG5 „Gartengeräte“ ausgearbeitet. Diese Norm wurde an die 4. Ausgabe von EN 60335-1: 2002 angepasst. Dieser Entwurf wird nun dem Einstufigen Annahmeverfahren (UAP) mit dem Ziel der Annahme als Europäische Norm unterworfen.

Nachstehende Daten werden vorgeschlagen:

- spätestes Datum, zu dem das Bestehen der EN auf nationaler Ebene angekündigt werden muss (doa): dor + 6 Monate
- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): dor + 12 Monate
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): dor + 36 Monate
(bei der Abstimmung zu ändern oder zu bestätigen)

Diese Norm muss zusammen mit EN 60335-1 „Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen“ verwendet werden. Sie wurde auf Basis der Ausgabe 2002 dieser Norm erstellt.

Dieser Entwurf prEN 50435 ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von EN 60335-1, um sie in die Europäische Norm „Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Besondere Anforderungen für akkubetriebene handgeführte Grasscheren mit Scherblättern“ zu konvertieren.

Falls ein bestimmter Abschnitt von Teil 1 nicht in dieser Norm genannt wird, gilt der Abschnitt, sofern sinnvoll. Wenn in dieser Norm „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ steht, ist der betroffene Text von Teil 1 entsprechend anzupassen.

Diese Europäische Norm wurde unter einem Mandat ausgearbeitet, das von der Europäischen Kommission und der Europäischen Freihandelszone an CEN und CENELEC erteilt wurde, und unterstützt die wesentlichen Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Maschinenrichtlinie (98/37/EC).

Die Übereinstimmung mit den Abschnitten von EN 60335-1 zusammen mit dieser prEN 50435 bildet ein Mittel zur Entsprechung der festgelegten wesentlichen Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Richtlinie.

ANMERKUNG 1 Das folgende Nummerierungssystem wird verwendet:

- Abschnitte, Tabellen und Bilder beginnend mit 101 sind zusätzlich zu denen in EN 60335-1;
- sofern Anmerkungen in einem neuen Abschnitt sind oder Anmerkungen des Teils 1 betreffen, werden sie beginnend mit 101 nummeriert, einschließlich denen in einem ersetzten Absatz.

ANMERKUNG 2 In dieser Norm werden folgende Schriftarten verwendet:

- Anforderungen in Normalschrift;
- Prüfungen in *Kursivschrift*;
- Erläuterungen in Kleinschrift.

Inhalt

	Seite
Vorwort.....	2
1 Anwendungsbereich	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Begriffe	4
4 Allgemeine Anforderung	5
5 Allgemeine Prüfbedingungen	5
6 Einteilung	5
7 Aufschriften und Anweisungen	6
8 Schutz gegen Zugang zu aktiven Teilen	6
9 Anlauf von Motor-Geräten	6
10 Leistungs- und Stromaufnahme	6
11 Erwärmung	6
12 Frei.....	7
13 Ableitstrom und Spannungsfestigkeit bei Betriebstemperatur	7
14 Transiente Überspannungen	7
15 Feuchtigkeitsbeständigkeit	7
16 Ableitstrom und Spannungsfestigkeit	7
17 Überlastschutz von Transformatoren und zugehörigen Stromkreisen	7
18 Dauerhaftigkeit.....	7
19 Unsachgemäßer Betrieb.....	7
20 Standfestigkeit und mechanische Sicherheit.....	7
21 Mechanische Festigkeit	7
22 Aufbau	8
23 Innere Leitungen.....	8
24 Einzelteile	8
25 Netzanschluss und äußere Leitungen	8
26 Anschlussklemmen für äußere Leiter	8
27 Schutzleiteranschluss.....	8
28 Schrauben und Verbindungen.....	8
29 Kriech- und Luftstrecken, Abstände durch die Isolierung.....	9
30 Wärme- und Feuerbeständigkeit, Kriechstromfestigkeit.....	9
31 Rostschutz	9
32 Strahlung, Giftigkeit und ähnliche Gefährdungen.....	9
Anhänge.....	11
Anhang AA (normativ) Bildzeichen	11
Literaturhinweise	13
Bilder	
Bild AA.1 – Motor ausschalten und Netzstecker ziehen vor Einstellungs- oder Reinigungsarbeiten oder wenn sich die Anschlussleitung verfangen hat oder beschädigt wurde	13